



Fiestas de  
**Berriozar** 2019  
**Berriozarko**  
Jaiak 2019ko

Abuztuaren **28tik** Irailaren **1era**  
del **28** de Agosto al **1** de Septiembre

En Berriozar,  
ANTE LA VIOLENCIA MACHISTA

**¡¡LLAMA!!**

Berriozarren,  
INDARKERIA MATXISTAREN AURREAN

**DEITU!!**

**Urgencias**



**112**

**Larrialdiak**

**Policía Municipal**



**639 400 906**

**Udaltzaingoa**

**NO  
MÁS  
VIOLENCIA  
MACHISTA**

**INDARKERIA  
MATXISTA  
GEHIAGORIK  
EZ**



Aguntamiento de Berriozar  
Berriozarko Udala

# SALUDO DEL ALCALDE



¡Vecinas y vecinos de Berriozar!

Como si de una subida montañera a Ezkaba se tratase, el verano llega al último repecho antes de hacer cumbre. Todavía nos queda lo mejor: ¡Las fiestas de nuestro pueblo, Berriozar! que las vamos a disfrutar como si fueran un trago de agua fresca en lo alto de la cima.

Desde el Ayuntamiento de Berriozar queremos agradecer a todas las personas, colectivos populares, personal municipal y sociedades berriozartarras, la dedicación y esfuerzo en preparar un programa variado, divertido y accesible a toda la ciudadanía.

Berriozar como pueblo pionero en políticas de igualdad, quiere seguir instando a la sociedad a que no tolere ningún tipo de violencia contra las mujeres, así como a seguir defendiendo el derecho de las personas a elegir libremente sus relaciones sexuales y afectivas.

Este año esta alcaldía ha decidido que el cohete anunciador de las fiestas sea lanzado por la Asociación de amigos y amigas del Sahara de Berriozar, poniendo en valor el espíritu solidario y de compromiso que nos caracteriza como pueblo.

Queremos animaros a que participéis y disfrutéis de las fiestas de una forma saludable y sostenible, apoyando al pequeño comercio y a la hostelería local, recordando a las personas que no pueden estar estos días tan señalados y mostrando un cariño especial a las personas mayores.

¡¡Viva Berriozar!!

Raul Maiza Gonzalez - Alcalde



## SOSTENIBILIDAD EN FIESTAS

El Ayuntamiento de Berriozar continúa con su Apuesta Energética y el compromiso con el Medio Ambiente. Organizamos nuestras fiestas incorporando criterios de sostenibilidad como el uso de papel reciclado en el programa, utilización de vajilla reutilizable, consumo de productos de proximidad, temporada y/o ecológicos, consumo de productos de comercio justo, etc. El objetivo es implicarnos en lograr un futuro más sostenible, la corresponsabilidad en los cuidados, el rechazo al acoso y el abuso sexual, el cuidado del medio ambiente y el respeto de todos los derechos humanos.

En el programa marcamos con este logo los eventos en los que vamos a intervenir con criterios de sostenibilidad y os agradecemos vuestra colaboración, al igual que hicisteis en años anteriores.

### IRAUNKORTASUNA JAIETAN

Berriozarko Udalak jarraitzen du energiaren aldeko apustua egiten eta ingurumenarekin dugun konpromisoa lantzen. Hartara, herriko jaiak antolatzen ditugunean iraunkortasun irizpideak txertatzen ditugu, besteak beste, egitaraua egiteko paper ekologikoa erabiltzea, berriro erabil daitekeen baxera erabiltzea, gertuko produktuak, sasoikoak edo/eta ekologikoak kontsumitzea, bidezko merkataritzakoak... Azken batean, helburua da denon inplikazioa eta etorkizun iraunkorragoa lortzea, erantzunkidetasuna bultzatzea zaintzetan, sexu jazarpena eta gehiegikeria baztertzeko, ingurumena zaintzea eta giza eskubide guztiak errespetatzea. Egitarauan, logotipo honen bidez markatu ditugu iraunkortasun irizpideak lantzeko aukera emanen diguten ekitaldiak. Aurreko urteetan bezala, aurten ere emanen diguzuen laguntza eskertzen dizuegu.



Para las fiestas de Berriozar, el Ayuntamiento ha puesto en marcha una campaña de seguridad para los niños y niñas de 2 a 4 años. Los brazaletes de identificación se podrán recoger hasta el 28 de agosto de 8 a 13 h. en la OAC del Ayuntamiento y durante las fiestas en Policía Municipal.

Felices fiestas a todas y todos.

Herriko jaietan 2, 3 eta 4 urteko haurren segurtasuna areagotzeko kanpaina zabaldu du Udalak.

Identifikazio-eskumuturrekoak jaso ahalko dituzue abuztuaren 28 arte Udaletxeko Auzo-Bulegoan (8:00etatik 13:00etara) eta jaietan Udaltzaingoaren bulegoan.

Festa on guztioi.

# ALKATEAREN AGURRA



Berriozarko auzotarrak,

Ezkabarako igoera balitz bezala, uda gailurraren aurreko azken aldapara heldu da. Izan ere, aurrean dugu oraindik hobereena: Berriozar gure herriko jaiak! Biziki gozatuko ditugu, tontorrean edandako ur freskoa bezala.

Herriko elkarte eta taldeek, udal langileek eta hainbat norbanakok askotariko egitarau dibertigarria prestatu dute, herritar guztiarentzat irisgarria. Berriozarko Udalak horiei guztiei eskertzen dizkie egindako lana eta ahalegina.

Berriozar aitzindaria izan da berdintasun arloko politikak garatzen. Egun, gizarteari eskatzen dio emakumeen kontrako inolako indarkeriarik ez onartzeko eta babesteko pertsona orok daukan eskubidea harreman afektiboak eta sexualak nahierara hautatzeko.

Alkatetzak erabaki du aurtengo jaien hasierako suziria Berriozarko Sahararen Aldeko Lagunek bota dezaten, herri honen balioak diren elkertasuna eta konpromisoa goratzeko.

Jaietan gozatu eta parte hartu osasuna eta ingurumena zainduz, herriko saltoki txikiak eta ostalaritza bultzatuz, egun berezi hauetan hemen ezin direnak egon gogoratuz eta adineko pertsonen maitasun berezia adieraziz.

Gora Berriozar!!

Raul Maiza Gonzalez alkatea



# ACTIVIDADES PREFIESTAS



## **DEL 29 de JULIO AL 29 DE AGOSTO**

**A partir de las 19 h.**

### **CAMPEONATO DE BOTXAS.**

En el Casco Antiguo de Berriozar

Organiza: BKE-Berriozar Kirol Elkarte y Ayuntamiento Berriozar

## **DEL 14 AL 27 DE AGOSTO**

**De 18 a 21 h.**

**EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS.** En el Polideportivo

## **JUEVES 22 DE AGOSTO**

**20:00 h.**

**TEATRO DE CALLE.** Programa

Mancomunado. "Aureo." Grupo UP ARTE.

Plaza Eguzki

## **VIERNES, 23 DE AGOSTO**

**20:00 h.**

**TEATRO DE CALLE.** Programa

Mancomunado.

"Ohlimpiadas" Grupo SINCRONACIDAS.

Plaza Eguzki

## **SABADO, 24 DE AGOSTO**

**10:00 h.**

**CARRERA DE MONTAÑA BERRIOZAR**

2019. Salida y meta en Avda. Berriozar.

**19:00 h.**

**PARTIDO DE EXHIBICIÓN DE RUGBY:**

PEÑA LA ÚNICA. Campo de fútbol

**19 y 20:00 h.**

**TORNEO INTER-PEÑAS FUTBOL 6.**

Semifinales. Campo de fútbol

## **LUNES, 26 DE AGOSTO**

**16:00**

**TALLER DE AUTODEFENSA FEMINISTA.**

Gaztegun.

Para mujeres de más de 14 años. Inscribirse en [www.berriozar.es](http://www.berriozar.es) / 948 012 012

**20:00**

**FESTIVAL DE BERTSOLARIS:**

ONINTZA ENBEITA, UNAI ITURRIAGA,

OIHANA IGUARAN, JOSU SANJURJO.

Presentadora: ALAITZ REKONDO.

En la Plaza Euskal Herria

## **MARTES, 27 DE AGOSTO**

**16:00**

**TALLER DE AUTODEFENSA FEMINISTA.**

Gaztegun.

Para mujeres de más de 14 años. Inscribirse en [www.berriozar.es](http://www.berriozar.es) / 948 012 012

**19:30**

**ACTUACIÓN DE DANZAS "IRUÑERRIA**

**DANTZA BIRA" Grupo ARDANTZETA**

(Noain). Plaza Eguzki.

**20:15**

**BAILES POPULARES "KARRIKADANTZA"**

Plaza Eguzki.

Ana Salvatierra



Centro de Estética

Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban)

31013 Berriozar (Navarra) . Tel. 948 30 11 51

buztintxuri

clínica dental hartz klinika

tel. 948 21 54 04

c/ ventura rodríguez nº110 bajo 31012

Luis Apezetxea Zabaleta Odontólogo Col.406

# JAIEN AURREKO JARDUERAK

## UZTAILAREN 29TIK ABUZTUAREN 29RA

19:00etatik aurrera

BOTXA TXAPELKETA

Berriozarko Auzo Zaharrean

Antolatzaileak: BKE-Berriozar Kirol Elkarte  
eta Berriozarko Udala

## ABUZTUAREN 14TIK 27RA

18:00etatik 21:00etara

ERAKUSKETA: JAIETAKO KARTEL

LEHIAKETA Kiroldegian

## ABUZTUAK 22, OSTEGUNA

20:00

KALEKO ANTZERKIA. Egitarau

mankomunatua: "Aureo" UP ARTE taldea

Eguzki plazan

## ABUZTUAK 23, OSTIRALA

20:00

KALEKO ANTZERKIA. Egitarau

mankomunatua: "Ohlimpiadas"

SINCRONACIDAS taldea

Eguzki plazan

## ABUZTUAK 24, LARUNBATA

10:00

MENDI LASTERKETA

19:00

RUGBY ERAKUSTALDIA, LA UNICA PEÑA

futbol-zelaian

19:00 eta 20:00

PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO

FINALAURREKOAK futbol-zelaian

## ABUZTUAK 26, ASTELEHENA

16:00

AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA

Gaztegunean

14 urtetik gorako emakumeei zuzendua

Izen-ematea: [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus) / 948 012 012

20:00

BERTSO SAIOA: ONINTZA ENBEITA, UNAI

ITURRIAGA, OIHANA IGUARAN, JOSU

SANJURJO. Gai-jartzailea: ALAITZ

REKONDO.

Euskal Herria plazan

## ABUZTUAK 27, ASTEARTEA

16:00

AUTODEFENTSA FEMINISTA TAILERRA.

Gaztegunean.

14 urtetik gorako emakumeei zuzendua

Izen-ematea: [www.berriozar.eus](http://www.berriozar.eus) / 948 012 012

19:30

DANTZA EMANALDIA: "IRUÑERRIA

DANTZA BIRA" Noaingo ARDANTZETA

taldea Eguzki plazan

20:15

HERRI-DANTZAK: "KARRIKADANTZA"

Eguzki plazan

## BAR HAMABI

Platos combinados

Bocadillos

Pinchos...

y buen ambiente!



C/ Zortziko 12 - Tel. 643 356 964



**NUEVO ARTICA**

CLÍNICA VETERINARIA

**ARTICA BERRI**

Cursos Auxiliar Veterinario Presenciales y Online

T. 948078552 | T. Urgencias 601 072 337

FIESTAS DE BERRIOZAR '19  
**MIERCOLES**  
**28**  
**AGOSTO**



**14:30**

▪ **COMIDA DE CUADRILLAS.**

Paseo Basoa.

**16:00**

▪ **ENTREGA DE PREMIOS.**

Concurso Cartel de Fiestas y reconocimiento a personas y colectivos destacados 2019. Ayuntamiento.

**16:45**

▪ **IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS A NIÑOS Y NIÑAS NACIDAS EN 2018.**

Ayuntamiento.

**17:45**

▪ **SALIDA AL CHUPINAZO.**

Salida: Plaza Eguzki.

**18:00**

▪ **CHUPINAZO.**

Plaza Eguzki. Lo lanza la ASOCIACIÓN "AMIGOS Y AMIGAS DEL SAHARA DE BERRIOZAR".



**19:00**

▪ **ACTIVIDAD INFANTIL "Tatatxan zirku eta dantzari"** con Payasos Kiki, Koko y Moko (bilingüe). Paseo de los Fueros

▪ **BAILABLES** con la Banda de Música. Plaza San Esteban.

▪ **FINAL TORNEO INTERPEÑAS.**

Campo de fútbol.

**20:00**

▪ **VERBENA: KAOKA.** Plaza Eguzki.

**21:15**

▪ **CENA ITINERANTE Y TXARANGA EGUZKI.**

Gaztetxe, Labarga, Zulo Alai, Pista Ilargi.

**21:45**

▪ **BAILES POPULARES** con Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

**22:00**

▪ **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

**24:30**

▪ **ZUMBA.** Parque Ilargi.

**01:00**

▪ **D.J. BULL.** Parque Ilargi.

**Pollos asados al fuego de leña,  
Parrilladas y mucho mas...**



948 04 64 32  
San Agustín, 5  
Berriozar

**Viernes 30, 21:00 h.**  
**Dylan y Sharly "Almas gemelas"**  
Rancheras, pop-rock, salsa...



**COMIDA ESPAÑOLA Y COLOMBIANA**

Reservas:

948 48 47 38 - 600 51 53 57 - 665 10 39 72  
Paseo de La Habana, 1 - Berriozar





**14:30**

- KUADRILLEN BAZKARIA  
Basoa pasealekuan

**16:00**

- SARI BANAKETA  
Jaietako Kartel eta Argazki Lehiaketak eta 2019. urtean nabarmendutako elkarteak. Udaletxean

**16:45**

- 2018. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA  
Udaletxean

**17:45**

- TXUPINAZORA JOATEA  
Hasiera Eguzki plazan

**18:00**

- TXUPINAZOA  
"BERRIOZARKO SAHARAREN ALDEKO LAGUNAK" ELKARTEAK botako du Eguzki plazan.

**19:00**

- HAUR IKUSKIZUNA. "Tatatxan, zirku eta dantzan" Kiki, Koko eta Moko pailazoak (ele bitan). Foru pasealekuan
- DANTZALDIA. Musika Banda Done Eztebe plazan
- PEÑEN ARTEKO TXAPELKETAKO FINALA futbol zelaietan

**20:00**

- DANTZALDIA. KAOPA Eguzki plazan

**21:15**

- AFARI IBILTARIA ETA EGUZKI TXARANGA  
Gaztetxe, Labarga, Zulo Alai eta Ilargi pistan

**21:45**

- HERRI DANTZAK. Berrioizarko Gaiteroak  
Eguzki plazan

**22:00**

- ZEZENSUZKOA Basoa pasealekuan

**24:30**

- ZUMBA Ilargi parkean

**01:00**

- BULL D.J.a Ilargi parkean



**Capriccio**  
Restaurante Italiano

**948 04 79 24**

SERVICIO A DOMICILIO

PASTA ITALIANA	FELICES FIESTAS DE BERRIOZAR JAI ZORIONTSUAK	PIZZA ARTESANA
ENSALADAS	VEN A CONOCERNOS EN NUESTRO RESTAURANTE	HAMBURGUESAS

AV. GUIPUZKOA FRENTE A N°59

FIESTAS DE BERRIOZAR '19  
JUEVES  
**29**  
AGOSTO

## DÍA DEL CASCO ANTIGUO



**11:30**

- BAILE DE MAYORDOMOS Y MAYORDOMAS.
- ACTUACIÓN de Hulgari y Txori Zuri.
- LUNCH de Mayordomos y mayordomas.



**11:30**

- HINCHABLES en la Piscina.

**12:30**

- FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS ADULTOS.

**14:00**

- COMIDA POPULAR. Organiza AEK. Casco Antiguo.

**17:00**

- FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo.

**17:30**

- HINCHABLES en la Piscina.

**18:00**

- VERBENA INFANTIL: "AMEZTU-D.J. Kaktus" (euskera). Casco Antiguo.

**19:00**

- CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.
- ACTUACIÓN INFANTIL "Una de piratas" con ALMOZANDIA (castellano). Plaza Donantes.



**19:30**

- FIESTA LATINA con el grupo "DUO IMPERIAL" y mojito. Peña Los Cubas (C/ Iruñalde)

**20:00**

- SUBIDA AL CASCO ANTIGUO con CARRO MUSICAL. Desde Parque Lantzeluze.

**20:00**

- VERBENA con GABENARA. Casco Antiguo.

**20:00**

- CONCIERTO: MARIACHI "LOS TENAMPAS" Plaza Eguzki.

**21:30**

- TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

**21:45**

- BAILES POPULARES con Gaiteros de Berriozar. Casco Antiguo.

**22:00**

- TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

**22:30**

- BOCATADA POPULAR. Casco Antiguo.

**23:00**

- VERBENA con GABENARA. Casco Antiguo.

**03:00**

- CALZONCILLO-CULERO-TANGADA. Casco Antiguo.

**03:15**

- D.J. USB. Casco Antiguo.

**06:30**

- BAJADA JUVENIL DEL CASCO ANTIGUO con CARRO MUSICAL.

Cafeteria  
**LOALDI**

Plz. Donantes • 948 069 495

ekia **Bi**o  
ekologia - osasuna  
**denda**

Kaleberri 2, BERRIOZAR Tel. 948 77 33 25 ekiabiodenda@gmail.com



**11:30**

- NESKA-MUTIL NAGUSIEN DANTZALDIA
- Hulargi eta Txori Zuriren DANTZALDIA
- Neska-mutil nagusien OTAMENA



**11:30**

- HAIZE GAZTELUAK igerilekuan

**12:30**

- HELDUEN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA

**14:00**

- HERRI BAZKARIA
- Auzo Zaharrear. Antolatzailea: AEK

**17:00**

- HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA
- Auzo Zaharrear

**17:30**

- HAIZE GAZTELUAK igerilekuan

**18:00**

- HAUR DANTZALDIA. "AMEZTU - Kaktus D.J.a" (euskaraz)
- Auzo Zaharrear

**19:00**



- HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA Bizkargain Fanfarreak lagunduta Auzo Zaharrear
- HAUR IKUSKIZUNA. "Una de piratas" ALMOZANDIA (gaztelaniaz) Emaileen plazan

**19:30**

- JAIALDI LATINDARRA. "Duo Imperial" taldearen emanaldia eta mojitoa. Los Cubas elkartearen

**20:00**

- IGOERA AUZO ZAHARRERA MUSIKA GURDIAK lagunduta
- Hasiera Lantzeluze parkean.
- DANTZALDIA. GABENARA Auzo Zaharrear
- KONTZERTUA. "LOS TENAMPAS" MARIATXIA Eguzki plazan

**21:30**

- ZEZENSUZKOA Basoa pasealekuan

**21:45**

- HERRI DANTZAK. Berrioizarko Gaiteroak Auzo Zaharrear

**22:00**

- ZEZENSUZKOA Auzo Zaharrear

**22:30**

- HERRI BOKATA-JANA Auzo Zaharrear

**23:00**

- DANTZALDIA. GABENARA Auzo Zaharrear

**03:00**

- GALTZONTZILLO-KULERO-TANGA lasterketa Auzo Zaharrear

**03:15**

- USB D.J.a Auzo Zaharrear

**06:30**

- GAZTEEN JAITSIERA AUZO ZAHARRETIK MUSIKA GURDIAK lagunduta.

**txaranda**.com

**BERA**

Alkaiaga Auzoa 2 Lesaka  
948 63 05 89

**PAMPLONA**

Lantzeluze 82, Berrioizarko  
948 30 94 27

**SAN SEBASTIAN**

Avda. Zurriola 36  
943 05 90 99

*Bar Restaurante*  
**Macará**

- ◊ Comida Española
- ◊ Comida Latina (F. Semana y Festivos)
- ◊ Pollo asado
- ◊ Tortilla de Patata
- ◊ Platos Combinados

C/ Auzalor 2  
31013 Berrioizarko (Navarra)

948 59 76 96



FIESTAS DE BERRIOZAR '19  
VIERNES  
**30**  
AGOSTO



**08:30**

▪ **DESAYUNO** en el Gaztetxe.

**09:00**

▪ **DIANAS** con Gaiteros de Berriozar.

**10:30**

▪ **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**  
Recorrido por Artiberri y Zortziko.

**11:00**

▪ **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**  
En el Gaztegunee.

**12:00**

▪ **MARIONETAS** con Gazteguneko Txotxongilo  
Taldea. En el Gaztegunee.  
▪ **FIESTA DE LA ESPUMA.**  
Parque de calle Errota.

**12:30**

▪ **ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL.**  
En el Gaztegunee.

**17:30**

**ACTIVIDAD INFANTIL** (hasta 10 años)  
"Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

**19:00**

▪ **ACTIVIDAD PARA ADOLESCENTES**  
(desde 11 hasta 14 años)  
"Fiesta de la espuma".  
Plaza Euskal Herria.

**19:30**

▪ **LANZAMIENTO DE TXAPELA.** Peña Labarga.  
Plaza Eguzki.

**20:00**

▪ **VERBENA:** Orquesta **EN ESENZIA.**  
Plaza Eguzki.  
▪ **DISCO MÓVIL** para jóvenes. Plaza Donantes.

**21:45**

▪ **BAILES POPULARES** con Gaiteros de  
Berriozar. Plaza Eguzki.

**22:00**

▪ **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

**23:00**

▪ **CONCIERTO** con los grupos **LEIZEAK,**  
**BASTARDIX, MARIANITÓZ BLAI Y BAD**  
**SOUND.** Parque Ilargi.  
▪ **ZONA DRUIDA** en la Pista Ilargi. Servicio de  
información y análisis de sustancias para  
reducir riesgos y daños asociados al consumo  
de drogas.

**01:00**

▪ **VERBENA.** Orquesta **EN ESENZIA.**  
Plaza Eguzki.

C/ Etxaburua 4, 948 595 535

*Dreams*  
*Os desea Felices Fiestas*



**08:30**

- GOSARIA Gaztetxean

**09:00**

- DIANAK Berriozarko Gaitariekin

**10:30**

- ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA  
Artiberri eta Zortzikon barna

**11:00**

- HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA  
Gaztegunean

**12:00**

- TXOTXONGILOAK. Gazteguneko Txotxongilo  
Taldea Gaztegunean
- APAR-JAIALDIA Errota kaleko parkean

**12:30**

- HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA  
Gaztegunean

**17:30**

- HAUR JARDUERA. Apar-jaialdia 10 urte  
artekoentzat. Euskal Herria plazan

**19:00**

- NERABEEN JARDUERA.  
Apar-jaialdia 11-14 urte bitartekoentzat. Euskal  
Herria plazan

**19:30**

- TXAPELA JAURTIKETA Eguzki plazan.  
Labarga elkarteak antolatua

**20:00**

- DANTZALDIA. EN ESENZIA orkestra  
Eguzki plazan
- DISKOTEKA MUGIKORRA gazteentzat  
Emailleen plazan

**21:45**

- HERRI DANTZAK  
Berriozarko Gaiteroak Eguzki plazan

**22:00**

- ZEZENSUZKOA Basoa pasealekuan

**23:00**

- KONTZERTUA. LEIZEAK, BASTARDIX,  
MARIANITZO BLAI eta BAD SOUND.  
Ilargi parkean
- DRUIDA GUNEA. Substantzien gaineko  
informazio eta analisi zerbitzua, drogen  
kontsumoarekin lotutako arriskuak eta kalteak  
murrizteko. Ilargi pistan

**01:00**

- DANTZALDIA. EN ESENZIA orkestra  
Eguzki plazan

Consulta Veterinaria - Peluquería Canina  
Albaitari Kontsulta - Txakur Hezpaindegia

  
**Zaunk**

C/ Donamaria, 7 bajo  
31013 Berriozar (Navarra)  
Tfno. : 948 071 265

Jai zoriontsuak!

info@zaunk.es  
www.zaunk.es

*Esteticista-Masajista*  
*Maidor González*  
Tel. 636 80 16 85

*Masajes \* Laser diodo*  
*Tratamientos faciales y corporales*  
*Maquillaje y cursos de auto maquillaje*

*Peluquería • Tandem • Hezpaindegia*  
*Enekezte 3. bajo - 31013 Berriozar*

*Felices Fiestas - Jai Zoriontsuak*



**07:00**

▪ **DIANAS** con la Banda de Música "Doinua" de Berriozar.

**11:00**

▪ **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES.**

Comparsas: Txantrea, Antsoain y Berriozar. Salida desde Parque Lantzeluze

**11:30**

▪ **HINCHABLE DE AGUA GIGANTE**, para todos los públicos. Plaza Donantes.

**12:00**

▪ **JUEGOS INFANTILES** con KULKI (eusquera). Parque de calle Errota.  
▪ **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.

**14:00**

▪ **COMIDA DE JUBILADOS Y JUBILADAS.** Apuntarse en el Club de Jubilados San Esteban.

**17:00**

▪ **HINCHABLE DE AGUA GIGANTE**, para todos los públicos. Plaza Donantes.  
▪ **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.  
▪ **BAILE** de los Jubilados y Jubiladas. En el Club de Jubilados.  
▪ **Sobremesa musical con D.J. IÑAKI.** Sociedad San Cristóbal. C/ Iruñalde

**18:30**

▪ **TORICOS DE RUEDAS.** C/ San Agustín  
▪ **FESTIVAL DE DEPORTE RURAL.** Parque Ilargi  
Prueba de competición.  
Exhibición.  
Prueba Popular.

**19:30**

▪ **FESTIVAL DE PELOTA ESCUELA DE PELOTA MANO DE BERRIOZAR, PARTIDO DE AFICIONADOS Y PARTIDO DE PROFESIONALES.** Frontón municipal. Anticipada 15 y 10 €. En taquilla: 20 y 15 €.

**20:00**

▪ **VERBENA.** Orquesta ESCALA. Plaza Eguzki.  
▪ **FESTIVAL FLAMENCO: BALLET "AIRES DEL SUR", CORO ROCIERO "SAVIA NUEVA" DEL CLUB SAN CRISTÓBAL.** Plaza San Esteban.

**21:45**

▪ **BAILES POPULARES** con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

**22:00**

▪ **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.

**23:00**

▪ **NOCHE TECNO "VOLTERETA":** D.J.s JAVI COLINA Y OTROS. Plaza San Esteban.

**24:00**

▪ **CONCIERTO DE ROCK.** Grupos: URKABE, BRIGADE LOCO Y TXIMELETA. Parque Ilargi.  
▪ **ZONA DRUIDA** en la Pista Ilargi. Servicio de información y análisis de sustancias para reducir riesgos y daños asociados al consumo de drogas.

**01:00**

▪ **VERBENA.** Orquesta ESCALA. Plaza Eguzki.

**01:30**

▪ **GAU-PASA** con DJ JOTATXO. Peña Zulo Alai. C/ Errekaldea

**todoKB**  
tu espacio de guardar [www.todokb.com](http://www.todokb.com)

Para todo lo que quieras guardar y mucho +

Alquiler de trasteros y almacenes para particulares y profesionales


Ctra. Artica nº 11 | 31013 Artica | Tlf.: 948 123 840

 ZONA VIGILADA

 RECEPCIÓN DE MERCANCIAS

 PARTICULARES Y EMPRESAS

 MUDANZAS

 VENTA DE EMBALAJES

 FACIL ACCESO 24H

**¡Felices Fiestas!  
Jai Zoriontsuak!**

*Maria Angeles*

**MERCERÍA - LENCERÍA  
ARREGLOS DE ROPA  
SERVICIO DE TINTORERÍA**

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14



**07:00**

- DIANAK. Berriozarko "Doinua" Musika Banda

**11:00**

- ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA Antsoain, Txantrea eta Berriozarko konpartsak. Hasiera Lantzeluze parkean

**11:30**

- UR GAZTELU ERRALDOIA adin guztietarako Emaleen plazan

**12:00**

- BIGANTXAK San Agustin kalean
- HAUR JOLASAK. KULKI (euskaraz) Errota kaleko parkean

**14:00**

- ERRETIRATUEN BAZKARIA Izena eman Erretiratuen Done Eztebe Elkartearen

**17:00**

- UR GAZTELU ERRALDOIA adin guztietarako Emaleen plazan
- BIGANTXAK San Agustin kalean
- Erretiratuen DANTZALDIA Erretiratuen Elkartearen
- **Bazkalondo musikala: IÑAKI D.J.a** San Cristobal elkarteak antolatua (iruñalde k.)

**18:30**

- ZEZENKO GURPILDUNAK San Agustin kalean
  - HERRI KIROLA Ilargi parkean
- Lehiaketa proba  
 Erakustaldia  
 Herri proba

**19:30**

- PILOTA JAIALDIA. BERRIOZARKO ESKU PILOTAKO ESKOLA ETA AMATEURREN ETA PROFESIONALEN PILOTA PARTIDAK. Udal Frontoian
- Aldez aurretik 15 eta 10 € Txarteldegian: 20 eta 15€

**20:00**

- DANTZALDIA. ESCALA orkestra Eguzki plz.
- FLAMENKO JAIALDIA. AIRES DEL SUR dantza taldea eta San Cristobal Elkarteko SAVIA NUEVA abesbatza rociozalea D. Eztebe plazan

**21:45**

- HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak Eguzki plazan

**22:00**

- 2 ZEZENSUZKO Basoa pasealekuan

**23:00**

- "VOLTERETA" TEKNO GAUA. JAVI COLINA ETA BESTE D.J. BATZUK Done Eztebe plazan

**24:00**

- ROCK KONTZERTUA. URKABE, BRIGADE LOCO ETA TXIMELETA Ilargi parkean
- DRUIDA GUNEA. Substantzien gaineko informazio eta analisi zerbitzua, drogen kontsumoarekin lotutako arriskuak eta kalteak murrizteko. Ilargi pistan

**01:00**

- DANTZALDIA. ESCALA orkestra Eguzki plazan

**01:30**

- GAUPASA JOTATXO D.J.a Zulo Alai elkartearen

Café - Bar



Taberna

C/ Etxaburua 3, Berriozar  
 Tel. 948 21 54 82



**11:00**

- **COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS.** Salida desde Parque Lantzeluze
- **FERIA DE ARTESANÍA.** Plaza Eguzki.

**11:30**

- **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista cubierta del Instituto).

**12:00**

- **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.
- **JUEGOS INFANTILES con PAI:** "Lavando voy/Garbijai". Parque de calle Errota. (Castellano)
- **ESCULTURA EN MADERA.** Paseo Basoa.

**13:00**

- **CONCIERTO** de la Banda de Música "Doinua" de Berriozar. Plaza San Esteban.



**14:30**

- **CALDERETES.** Paseo Basoa.

**17:00**

- **SUELTA DE VAQUILLAS.** Calle San Agustín.
- **CASTILLOS HINCHABLES.** Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista cubierta del Instituto).

**18:30**

- **TORICOS DE RUEDAS.** C/ San Agustín.

**19:00**

- **ACTIVIDAD MUSICAL: CORLEONE'S.** Parque Ilargi.
- **JÓTAS: "LA RIBERA CANTA".** Plaza San Esteban.

**20:00**

- **VERBENA.** Orquesta HECHIZO. Plaza Eguzki.
- **CONCIERTOS EN EL GAZTETXE.**

**21:45**

- **BAILES POPULARES** con los Gaiteros de Berriozar. Plaza Eguzki.

**22:00**

- **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

**22:30**

- **BATERÍA LUMINOSA Y TRACA** fin de fiestas. Paseo Basoa.
- **GAU-PASA EN EL GAZTETXE.**



BERRIOZAR

*Jai zoriontsuak!*

**FERRETERIA  
echeverría**

Ntra. Sra Aranzazu 3,  
948 300 363

**LA PESCADERIA**

**HORARIO**

Mañanas	Tardes
Martes a Sábado 9,00 h. a 14,00 h.	Martes y Viernes 17,00 h. a 20,00 h.

**948 77 33 95**  
c/ Etxaburua N<sup>o</sup>9 Bajo

31013 Berriozar Navarra





**11:00**

- ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA Hasiera Lantzeluze parkean
- ESKULANGINTZA-AZOKA Eguzki plazan

**11:30**

- HAIZE GAZTELUAK Emaileen plazan. Eguraldi txarra eginez gero, Institutuko pista estalian

**12:00**

- BIGANTXAK San Agustin kalean
- HAUR JOLASAK. PAI "Lavando voy / Garbijai" (gaztelaniaz) Errota kaleko parkean
- ZUREZKO ESKULTURA Basoa pasealekuan

**13:00**

- KONTZERTUA. Berriozarko Doinua Musika Banda Done Eztebe plazan

**14:30**



- KALDERETEAK Basoa pasealekuan

**17:00**

- BIGANTXAK San Agustin kalean
- HAIZE GAZTELUAK Emaileen plazan. Eguraldi txarra eginez gero, Institutuko pista estalian

**18:30**

- ZEZENKO GURPILDUNAK San Agustin kalean

**19:00**

- KONTZERTUA. CORLEONE'S Ilargi parkean
- JOTA JAIALDIA. LA RIBERA CANTA Done Eztebe plazan

**20:00**

- DANTZALDIA. HECHIZO orkestra Eguzki plazan
- KONTZERTUAK Gaztetxean

**21:45**

- HERRI DANTZAK. Berriozarko Gaiteroak Eguzki plazan

**22:00**

- ZEZENSUZKOA Basoa pasealekuan

**22:00**

- ARGÍ BATERIA eta jaietako azken TRAKA Basoa pasealekuan
- GAU-PASA Gaztetxean

*Nueva Apertura*

**Entretejendo**

*Venta de lanas y telas  
Complementos textiles artesanales*

*C/ Donamaria 3, bajo  
948 30 13 65 \* Berriozar*



*Felices Fiestas - Jai Loriontsuak*

**MENU, PLATOS, RACIONES, PINCHOS...**



**PINCHO-POTE BESTIAL**

*C/ Iturkõa 3, Berriozar • 948 06 88 79*

**CONCURSO DE CARTELES**  
**KARTEL LEHIAKETA**

**1º PREMIO**

**1. SARIA**

**VANESA SEVILLA DÍAZ**

Abre tus ojos... ¡Llegó el día!  
 (Ireki begiak... Eguna iritsi da!)



**1º PREMIO LOCAL**

**TOKIKO 1. SARIA**

**STEFAN DE GOÑI SORBET**

Unas fiestas de todas y para todas  
 (Jaiak guztionak eta guztiontzat)



**1º PREMIO CAT. MENORES DE 11 AÑOS**

**11 URTE AZPIKOEN KATEGORIAKO 1. SARIA**

**NIKE MARTIARTU BARROSO**

Kiliki

## GIGANTES Y CABEZUDOS

**Miércoles 28**

**17:30**

Plaza Euskal Herria, Artekale, Plaza Eguzki (Chupinazo), Artekale, San Agustín, Avenida Gipuzkoa, Avenida Berriojar, Parque Lantzeluze.

**Viernes 30**

**10:30**

Parque Lantzeluze, Lantzeluze, Etxape, Cañada Real, Ardantzeta (parada), Eunsasi, Errota, Askatasuna, Avenida Berriojar, Parque Lantzeluze.

**Sábado 31**

**11:00 CONCENTRACION DE GIGANTES**

**Comparsas de Ansoain, Txantrea y Berriojar**

Parque Lantzeluze, Avenida Berriojar, Errekerte, Etxaburua, Bordabidea, Paseo de los Fueros, Iturkoa, Etxaburua, Kaleberri, Avenida Gipuzkoa, Lekoarte, Artekale, Plaza Euskal Herria (bailes), Errekerte, Avenida Berriojar, Parque Lantzeluze.

**Domingo 1**

**11:00**

Parque Lantzeluze, Avenida Berriojar, Etxaburua, Aranzazu, Iruñalde, Artekale, San Agustín, Errekaldea, Artekale, Plaza Eguzki, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Avenida Gipuzkoa, Avenida Berriojar, Parque Lantzeluze.

La comparsa quiere agradecer especialmente la colaboración de todos los establecimientos, asociaciones y particulares que nos ayudan en fiestas.

## ERRALDOI AK ETA KILIKIAK

**Asteazken 28a**

**17:30**

Euskal Herria plaza, Artekale, Eguzki plaza (Txupinazo), Artekale, San Agustín, Gipuzkoa etorbidea, Berriojar etorbidea, Lantzeluze parkea.

**Ostiral 30a**

**10:30**

Lantzeluze parkea, Lantzeluze, Etxape, Errege Abelbidea, Ardantzeta (geldialdia), Eunsasi, Errota, Askatasuna, Berriojar etorbidea, Lantzeluze parkea.

**Larunbat 31**

**11:00 ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA**

**Antsoain, Txantrea eta Berriojaroko**

**konpartsak**

Lantzeluze parkea, Berriojar etorbidea, Errekerte, Etxaburua, Bordabidea, Foru pasealekua, Iturkoa, Etxaburua, Kaleberri, Gipuzkoa etorbidea, Lekoarte, Artekale, Euskal Herria plaza (dantzak), Errekerte, Berriojar etorbidea, Lantzeluze parkea.

**Igande 1a**

**11:00**

Lantzeluze parkea, Berriojar etorbidea, Etxaburua, Arantzazuko Andre Maria, Iruñalde, Artekale, San Agustín, Errekaldea, Artekale, Eguzki plaza, Artekale, Kaleberri, Etxaburua, Errekerte, Gipuzkoa etorbidea, Berriojar etorbidea, Lantzeluze parkea.

Erraldoien konpartsak jaietan emandako laguntza biziki eskertzen die saltoki, elkarte eta norbanako laguntzaile guztiei.

### Guardería Mundopeke



0-3 AÑOS

CASTELLANO-INGLÉS

PLAZAS DISPONIBLES

CURSO 2019/2020

¡VEN A CONOCERNOS!

C/MARÍA DOMINGUEZ Nº28 (NUEVO ARTICA)  
948 77 37 98 - 682 274 016



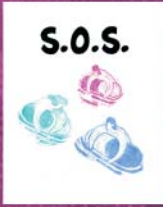
**e-bidean**  
PERSONALIZACIÓN TEXTIL

SERIGRAFÍA  
SERIGRAFÍA DIGITAL  
BORDADOS  
VINILOS

fundación  
**BIDEAN**  
laboral

Avda. Berriojar nº 8 - 31013  
BERRIOJAR (Navarra)  
Tel. 948 135 342  
comercial@bidean.es  
www.bidean.es

# CAMPAÑA DE SENSIBILIZACIÓN SOBRE EL CONSUMO DE DROGAS 2019 2019KO DROGEN KONTSUMOARI BURUZKO SENTSIBILIZAZIO KANPAINA



Creación Colectiva realizada por jóvenes artistas  
Artista gazteek elkarrekin Sortua

## CONSUMO DE ALCOHOL Y CONDUCCIÓN

Puedes solicitar en policía municipal que te realicen una prueba voluntaria de alcoholemia para comprobar si estás en condiciones de conducir. Acude a sus oficinas o llamando a su teléfono móvil 639400906 que esta disponible las 24 h del día.

## CONSUMO DE ALCOHOL Y MENORES

Está demostrado que el consumo de alcohol puede ser más arriesgado en las personas más jóvenes. Junto a razones de tipo físico, también existe otra importante razón: normalmente las personas aprendemos a beber con la experiencia. Por otra parte según la legislación vigente queda prohibida en el territorio de la Comunidad Foral de Navarra la venta, suministro o dispensación, gratuita o no, por cualquier medio, de todo tipo de bebidas alcohólicas a personas menores de dieciocho años.

## ALCOHOLAREN KONTSUMOA ETA IBILGAILUAK GIDATZEA

Udaltzaingoa borondateko alkoholemia-proba eska diezaioketu, gidatzeko moduan zauden ala ez jakin dezazun. Horretarako Udaltzaingoa bulegora joan edo deitu 639400906 telefonora (eguneko 24 orduz erabilgarri).

## ALCOHOLAREN KONTSUMOA ETA ADINGABEAK

Egjaztatu da gazteenek alkohola kontsumitzea arriskutsuagoa izan daitekeela. Gorputzarekin lotutako arrazoiez gain, garrantzitsua da kontuan hartzea eskarmentua behar dela edaten ikasteko. Bestalde, indarrean den legeadiak debeketzen du hemezortzi urtetik beherakoei edozein bidetarik alkoholdun edariak saltzea, ematea edo banatzea Nafarroako Foru Komunitatean, dohainik eskaini edo ez.



Arrosalin  
floristeria-lora denda  
Arte Floral  
Ramos de Novia  
Flor Natural y Artificial

Etxaburua, 8 Tel. 948 35 41 82



C/ Errota, 8 BERRIOZAR 948 773 659

## ACTIVIDADES ORGANIZADAS POR OTRAS ASOCIACIONES Y ENTIDADES

### CLUB DE JUBILADOS

Sábado 31

12:00

Misa de jubilados y jubiladas.  
Iglesia de c/ Iruñalde

14:00

Comida de jubilados y jubiladas.

17:00

Baile. En el Club de Jubilados.

### PARROQUIA SAN ESTEBAN

Jueves 29

11:00

Misa en honor a San Esteban. Iglesia del casco Antiguo

### COFRADÍA DE SAN ESTEBAN

Domingo 1

11:30

Procesión en honor a San Esteban

## BESTE ELKARTE ETA ERAKUNDE BATZUEK ANTOLATUTAKO JARDUERAK

### ERRETIRATUEN ELKARTEA

Larunbat 31

12:00

Erretiratuen Meza.  
Iruñalde kaleko Elizan

14:00

Erretiratuen Bazkaria

17:00

Erretiratuen Dantzaldia Erretiratuen Elkartearen

### DONE EZTEBE PARROKIA

Ostegun 29a

11:00

Meza Done Ezteberen ohoretan Auzo Zaharreko elizan

### DONE EZTEBE KOFRADIA

Igande 1a

11:30

Prozesioa Done Ezteberen ohoretan

### DALES OTRA VIDA.

Si tienes vasos reutilizables en casa, ¡dales otra vida!

Llévalos a los contenedores habilitados para ello en el Polideportivo y Kulturgune, del 7 al 21 de agosto.



### EMAIEZU BESTE AUKERA BAT

Etxean edalontzi berrerabilgarriak badituzu, emaezute beste aukera bat!

Kiroldegian eta Kuturgunean jarritako edukiontzietara eraman abuztuaren 7tik 21era.

## 16 y 18 de SEPTIEMBRE JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS



### NUEVAS ACTIVIDADES A PARTIR DE OCTUBRE

- Musicoterapia
- Meditación

### PRUEBA UNA CLASE GRATIS DE:

- Reordenación Postural Grupal
- Yoga (integral, restaurativo o infantil)
- Musicoterapia (con bebés o en familia)
- Meditación

### TAMBIÉN SESIONES INDIVIDUALES ¡INFÓRMATE!

Askatasuna 2, BERRIOZAR

Tel. 622 672 229

[www.reordenacionpostural.com](http://www.reordenacionpostural.com)

# BASES DEL CONCURSO FOTOGRÁFICO “FIESTAS DE BERRIOZAR 2019”

## 1. Participantes:

Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación. Cada persona podrá presentar un máximo de 4 obras a concurso.

## 2. Tema:

El tema único es las fiestas de Berriozar 2019. Las obras deberán ser originales e inéditas.

## 3. Características de las obras:

Las fotografías presentadas serán sobre cartulina o cartón de 20 x 30 cms. (Aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.

## 4. Presentación de los trabajos:

Las obras se entregarán en la Oficina de atención ciudadana del Ayuntamiento de Berriozar (Plaza Euskal Herria, 1. 31013 Berriozar) del 9 al 20 de septiembre, de 8 a 14:00 h.

Cada fotografía se presentará en un sobre cerrado, en el que se detallen el título de la fotografía y la frase “Concurso de Fotografía de fiestas 2019”. Dentro figurará la fotografía y otro sobre que contenga en su interior los datos personales de la persona participante (nombre, apellidos, edad, dirección y teléfono), y en el exterior, el título de la obra. El título podrá ser presentado en castellano, en euskera o en ambos idiomas. En el caso de que se presente en un solo idioma el Ayuntamiento de Berriozar se reserva el derecho de realizar la traducción del mismo. Podrá presentarse si se desea una explicación alusiva al título. Las personas ganadoras, enviarán en el plazo de 3 días a partir de la notificación oficial, las fotos ganadoras en soporte informático.

## 5. Jurado:

El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y fotógrafos o artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.

## 6. Premios:

Existirá un premio de 250€ y 4 accésit de 60€ cada uno.

## 7. Propiedad, exposición y devolución:

Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas del 30 de septiembre al 11 de octubre. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.

## 8. Observaciones:

El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.



STEFAN DE GOÑI SORBET  
“Corre torito, corre”  
(Korri, zezenko, korri)

PRIMER PREMIO - LEHEN SARIA



ELENA IRIGOY SARRATEA  
“De bailes y tradición / Dantza eta tradizioak”  
ACCESIT - AKZESITA



IÑAKI VERGARA PÉREZ  
“Vendetta”  
ACCESIT - AKZESITA

# ARGAZKI LEHIAKETAREN ARAUAK

## “BERRIOZARKO JAIK 2019”

### 1. Parte-hartzaileak:

Argazki lehiaketa honetan norknahi parte har dezake, mugarik gabe. Pertsona bakoitzak 4 argazki aurkeztu ahalko ditu, gehienez.

### 2. Gaia:

Gai bakarra honakoa da: Berriozarko Jaiak 2019. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.

### 3. Lanen ezaugarriak:

Argazkiak 20 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira, gutxi gorabehera, (kartoi mehea edo kartoiak). Argazkiaren gehienezko neurria euskarriarena izanen da.

### 4. Lanak nola aurkeztu:

Argazkiak Berriozarko Udalaren Auzo-Bulegoan aurkeztuko dira (Euskal Herria plaza 1, 31013 Berriozar) irailaren 9tik 20ra, 8:00etatik 14:00etara.

Argazki bakoitza gutunazal itxi batean aurkeztuko da. Bertan idatziko dira argazkiaren izenburua eta "2019ko Jaietako Argazki Lehiaketa" esaldia. Barnean argazkia eta bigarren gutzun-azal bat sartuko dira. Bigarren gutun-azalean, kanpoan, argazkiaren izen-burua idatziko da eta parte-hartzailearen datu pertsonalak sartuko dira: izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Izenburua aurkeztu ahalko da gaztelaniaz, euskaraz edo bietan. Egileak hizkuntza bakar bat erabiltzen badu, Berriozarko Udalak izenburuaren itzulpena egiteko eskubidea izanen du. Nahi izanez gero, izenburuari buruzko azalpena ere aurkeztu ahalko da. Irabazleek, jakinarazpen ofiziala jaso eta 3 eguneko epean, euskarri informatikoan bidaliko dituzte argazki irabazleak.

### 5. Epaimahaia:

Epaimahaia Berriozarko Kultur Koordinakundeko hainbat kidek eta herriko argazkilarj edo artistek osatuko dute. Epaimahaia erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaia erabaki ahalko du edozein zalantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioren gainean.

### 6. Sariak:

250 euroko sari bat eta 60 euroko 4 akzesit.

### 7. Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.

Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahalko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Aurkeztutako lan guztiak irailaren 30etik urriaren 11ra erakutsiko dira. Erakusketa bukatu eta gero, egileek saritu gabeko argazkiak jaso ahalko dituzte.

### 8. Oharrak:

Lehiaketa honetan parte hartzeak arau guztiak onartzea dakar.



IÑAKI VERGARA PÉREZ  
"Despedida apoteósica"  
(Agur ikaragarria)  
ACCESIT AKZESITA



AINHOA GORRIZ CIAURRIZ  
"Alrededor del toro"  
(Zezenaren inguruan)  
ACCESIT - AKZESITA

Estudio Fotográfico  
**fotozesar.com**

Reportaje fotográficos de Boda, Comunion, recién nacidos...

Vales de regalo de Sesión de embarazos, peques...

Impresión de foto profesional, varios tipos de soporte. Fotos de carnet...

C/ Ezkaba nº1 Berriozar 635 64 61 48 info@fotozesar.com

centro de estetica  
**EDER**

948 354 114

Pza. Donantes de Navarra s/n Berriozar

# PROGRAMACIÓN INFANTIL



## **MIÉRCOLES 28**

**16:45**  
IMPOSICIÓN DE PAÑUELOS. Ayuntamiento.

**18:00**  
CHUPINAZO. Plaza Eguzki.

**19:00**  
ACTIVIDAD INFANTIL "Tatatxan zirku eta dantzan" con Payasos Kiki, Koko y Moko (bilingüe). Paseo de los Fueros

**22:00**  
TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

## **JUEVES 29 (Día del Casco Antiguo)**

**11:30**  
HINCHABLES en la Piscina.

**17:00**  
FINAL DEL CAMPEONATO DE BOTXAS INFANTIL. Casco Antiguo.

**17:30**  
HINCHABLES en la Piscina.

**18:00**  
VERBENA INFANTIL: "AMEZTU-D.J. Kactus" (euskera). Casco Antiguo.

**19:00**  
CHOCOLATADA INFANTIL con Fanfarre Bizkargain. Casco Antiguo.

ACTUACIÓN INFANTIL "Una de piratas" con ALMOZANDIA (castellano). Plaza Donantes.

**21:30**  
TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

**22:00**  
TORO DE FUEGO. Casco Antiguo.

## **VIERNES 30**

**10:30**  
COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Recorrido por Artiberri y Zortziko.

**11:00**  
ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. Gaztegunee.

**12:00**  
MARIONETAS con Gazteguneko Txotxongilo Taldea. En el Gaztegunee.

**12:00**  
FIESTA DE LA ESPUMA. Parque de calle Errota.

**12:30**  
ROCODROMO INFANTIL Y JUVENIL. En el Gaztegunee.

**17:30**  
ACTIVIDAD INFANTIL (hasta 10 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

**19:00**  
ACTIVIDAD PARA ADOLESCENTES (de 11 a 14 años) "Fiesta de la espuma". Plaza Euskal Herria.

**22:00**  
TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

## **SÁBADO 31**

**11:00**  
CONCENTRACIÓN DE GIGANTES. Comparsas: Antsoain, Txantrea y Berriozar. Salida desde Parque Lantzeluze

**11:30**  
HINCHABLE DE AGUA GIGANTE, para todos los públicos. Plaza Donantes.

**12:00**  
JUEGOS INFANTILES con KULKI (euskera). Parque de calle Errota.

**17:00**  
HINCHABLE DE AGUA GIGANTE, para todos los públicos. Plaza Donantes.

**18:30**  
TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

**22:00**  
2 TOROS DE FUEGO. Paseo Basoa.

## **DOMINGO 1**

**11:00**  
COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. Salida desde Parque Lantzeluze

**11:30**  
CASTILLOS HINCHABLES Y JUEGOS INFANTILES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista exterior del Polideportivo).

**12:00**  
JUEGOS INFANTILES con PAI: "Lavando voy/Garbijai". Parque de calle Errota

**17:00**  
CASTILLOS HINCHABLES Y JUEGOS INFANTILES. Plaza Donantes. (En caso de mal tiempo se realizará en la Pista cubierta del Instituto).

**18:30**  
TORICOS DE RUEDAS. C/ San Agustín

**22:00**  
TORO DE FUEGO. Paseo Basoa.

**22:30**  
BATERÍA LUMINOSA Y TRACA fin de fiestas. P. Basoa.

*Yoga Hatha, Vinyasa, yoga niñ@s,  
embarazadas y abdominales hipopresivos.*



**CENTRO DE YOGA  
PADMASANA**

Etxaburua 9 bajo trasera. Berriozar  
Tfn: 605 24 87 04 - [www.padmasana.es](http://www.padmasana.es)





# HAURRENTZAKO EGITARAUA

## **ABUZTUAK 28, ASTEAZKENA**

**16:45**

2018. URTEAN JAIOTAKO HAURREI ZAPIAK BANATZEA. Udaletxean.

**18:00**

TXUPINAZOA. Eguzki plazan

**19:00**

HAUR IKUSKIZUNA. "Tatatxan, zirku eta dantzan" Kiki, Koko eta Moko pailazoak (ele bitan). Foru pasealekuan

**22:00**

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

## **Abuztuak 29, osteguna (Auzo Zahararen**

**Eguna)**

**11:30**

HAIZE GAZTELUAK igerilekuan.

**17:00**

HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA. Auzo Zaharrean.

**17:30**

HAIZE GAZTELUAK. Igerilekuan.

**18:00**

HAUR DANTZALDIA: "AMEZTU - Kaktus D.J.a" (euskaraz). Auzo Zaharrean.

**19:00**

HAURRENTZAKO TXOKOLATE JANA, Bizkargain Fanfarreak lagunduta, Auzo Zaharrean.

HAUR IKUSKIZUNA. "Una de piratas" ALMOZANDIA (gaztelaniaz). Emaileen plazan.

**21:30**

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

**22:00**

ZEZENSUZKOA. Auzo Zaharrean.

## **ABUZTUAK 30, OSTIRALA**

**10:30**

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA. Artiberri eta Zortzikon barna.

**11:00**

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA. Gaztegunean.

**12:00**

TXOTXONGILOAK. Gazteguneko Txotxongilo Taldea. Gaztegunean.

APAR-JAIALDIA Errota kaleko parkean

**12:30**

HAUR ETA GAZTE ROKODROMOA. Gaztegunean.

**17:30**

HAUR JARDUERA. (10 urte artekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.

**19:00**

NERABEEN JARDUERA (11-14 urte bitartekoentzat) "Apar-jaialdia". Euskal Herria plazan.

**22:00**

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

## **ABUZTUAK 31, LARUNBATA**

**11:00**

ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA. Antsoain, Txantrea eta Berriozarko konpartsak. Hasiera Lantzeluze parkean

**11:30 eta 17:00**

UR GAZTELU ERRALDOIA. Adin guztietarako Emaileen plazan.

**12:00**

HAUR JOLASAK. KULKI. (euskaraz) Errota kaleko parkean

**18:30**

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kalean.

**22:00**

2 ZEZENSUZKO Basoa pasealekuan.

## **IRAILAK 1, IGANDEA**

**11:00**

ERRALDOI ETA KILIKIEN KONPARTSA. Hasiera Lantzeluze parkean.

**11:30 eta 17:00**

HAIZE GAZTELUAK ETA HAUR JOLASAK. Emaileen plazan (eguraldi txarra eginez gero, Institutuko pista estalian)

**12:00**

HAUR JOLASAK. PAI: "Lavando voy/Garbijai" (gaztelaniaz) Errota kaleko parkean

**18:30**

ZEZENKO GURPILDUNAK. San Agustin kalean.

**22:00**

ZEZENSUZKOA. Basoa pasealekuan.

**22:30**

ARGI-BATERIA eta jaietako azken TRAKA. Basoa pasealekuan.



**Academia**

**Apoyo escolar**

**Inglés, francés y euskera**

**Grupos reducidos**

C/ Etxaburua Nº25, Trasera Tel: 848 47 06 23

[www.academiaaulamas.com](http://www.academiaaulamas.com)

# CALDERETES KALDERE TEAK



## DOMINGO 1 DE SEPTIEMBRE 14:30 h.

**Lugar:** Zona del Paseo Basoa comprendida entre la trasera del kiosco de la Plaza Eguzki hasta la calle San Agustín.

**Inscripciones:** En el Área de Cultura, del 19 al 23 de agosto, de 11:00 a 13:00 h.

El Ayuntamiento repartirá el día 1 de septiembre a las 11:30 h. en la Plaza Eguzki, botellas de vino y 2 bolsas: una de color verde (para la materia orgánica) y otra, amarilla (para el plástico y envases) a aquellas personas que previamente se hayan inscrito en el área de cultura en las fechas indicadas.

Estas bolsas deberán ser depositadas en los contenedores de la Mancomunidad más cercanos. El vidrio, asimismo deberá depositarse en los iglús verdes de la Mancomunidad.

Todos los útiles y material necesarios tales como mesas y sillas correrán a cuenta de las personas participantes en los calderetes.

**Sostenibilidad:** Queremos animar a los vecinos y vecinas de Berriozar a sumarse a esta apuesta por la sostenibilidad. Una buena forma de hacerlo es utilizar en la celebración de los calderetes, vajillas y cuberterías reutilizables, consumir productos de temporada, ecológicos, de proximidad, integrales o de comercio justo, evitar al máximo el uso de plásticos o separar los residuos para así poder reciclarlos.

## IRAILAK 1, IGANDEA 14:30ean.

**Tokia:** Basoa pasealekuan, Eguzki plazako kioskoaren atzealdetik San Agustín kaleraino.

**Izen ematea:** Kultur Arloan, abuztuaren 19tik 23ra, 11:00etatik 13:00etara.

Esandako datetan izena ematen dutenei Udalak ardoa banatuko die irailaren 1ean 11:30ean Eguzki plazan; baita bi zabor-poltsa ere: berde bat (materia organikoa biltzeko) eta hori bat (plastikoa eta ontziak biltzeko). Poltsok Mankomunitatearen edukiontzietan sartuko dira. Beira, halaber, Mankomunitatearen iglu berdeetan utzi beharko da.

Kaldereteak egiteko tresnak eta materialak, mahaia eta aulkiak esaterako, parte hartzen dutenen kontua izanen dira.

**Iraunkortasuna:** Berriozartarrak iraunkortasunaren aldeko apustuarekin bat egitera animatzen ditugu. Horretarako, kaldereteetara baxera eta mahai-tresna berrerabilgarriak eraman; garaiko produktuak jan, ekologikoak eta gertukoak, osokoak eta bidezko merkataritzakoak; plastikoa ahalik eta gutxien erabili eta hondakinak bereiztu, birzikla daitezten.

Peluquería  
Pamaral



Avda. Guipuzcoa, 63 Tel. 948 30 04 61

OBRADOR PROPIO

GLORIA  
panadería - celería - pastelería  
BERRIOZAR



Panadería GLORIA y HORNO ARÁNZAZU les desean

Felices fiestas

Tfn. 948 300 464

c/ Nuestra Sra. de Aranzazu 5-7  
31013 BERRIOZAR (Navarra)

pasteleria@pasteleriagloria.es  
www.pasteleriagloria.es



# VAQUILLAS BIGANTXAK

**31 de agosto y 1 de septiembre  
de 12 a 13 h. y de 17 a 18:30  
Calle San Agustín**

## BANDO

El alcalde del Ayuntamiento de Berriozar hace saber:

### MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

1. La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

2. Todas las personas propietarias o inquilinas de los inmuebles que tienen fachadas con vistas al espectáculo serán personalmente responsables de la seguridad de sus balcones. Cuidarán de que no sean ocupados por mayor número de personas que el conveniente en cada caso, o impedirán totalmente su utilización si no tienen garantía absoluta de sus condiciones de conservación.

### PROHIBICIONES:

1. Situarse en zonas y lugares del itinerario en que expresamente así lo indiquen los y las Agentes de la Autoridad.
2. Resguardarse, antes de la salida de las reses, en rincones o ángulos muertos de todo el recorrido.
3. Permanecer en el trayecto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
4. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
5. Pararse en el itinerario y quedarse en vallas o barreras de forma tal que se dificulte la carrera o defensa de los y las corredoras.
6. La presencia de menores de dieciséis años en todo el trayecto. En caso de incumplimiento se responsabilizará a los padres, madres o tutores legales.
7. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses y dificultar por cualquier acto en su salida o encierro durante las capeas.
8. Está prohibido sentarse en el vallado o subirse al mismo desde fuera del recorrido dificultando al corredor el refugio en su carrera.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está en la obligación de correr. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que quienes lo hagan se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir quienes participen.

**Abuztuaren 31n eta irailaren 1ean,  
12etatik 13etara eta 17etatik 18:30era  
San Agustín kalean**

## BANDOA

Berriozarko Udalaren alkate jaunak jakinarazten duize:

### BIGANTXEN IKUSKIZUNERAKO ARAUAK:

1. Bigantxen ikuskizuna gure jaietako ekitaldirik arrisksuena da eta, horregatik, zorrozt-zorrozt jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei eta gogo eta jokiera onez bete. Hofreia eskatuko da irmotasun osoz.

2. Bigantxen ikuskizunaren ibilbidean dauden eraikinen jabe edo maizterrak izanen dira balkoien segurtasunaren erantzuleak. Beraz, balkoian ez dute onartuko segurtasunez bildu daflekeena baino jende gehiagorik eta, balkoia egoera onean dagoela ziur ez badakite, ez diote inori erabiltzen utziko.

### DEBEKUAK:

1. Udaltzainek espresuki debekatzen dituzten ibilbideko gune edo lekuetan egotea.
2. Bigantxak atera aurretik, ibilbide osoko txoko edo angelu hiletan babestea.
3. Ibilbidean mozkortuta edo jaian egokia ez den moduan egotea.
4. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egiteko oztopo diren gauzak eramatea.
5. Ikuskizunean parte hartzen ari direnen korrikaldia edo babesa oztopatzea ibilbidean, langa edo hesietan geldituz.
6. Hamasei urtetik beherakoak ibilbidean egotea. Debekua hausten bada, gurasako edo legezko tutoreak izanen dira erantzuleak.
7. Bigantxak heltzea, astintzea edo zigortzea eta, txuliaketan, animalien irteera edo biltzea oztopatzea.
8. Hesian esertzea edo kanpoaldetik hesira igotzea, modu horretan korrikalariak babestu ahal izatea oztopatzen baita.

Bigantxen ikuskizunaren gaineko arau-hausteak ahalik eta zorroztzen zigortuko dira, indartean dauden legeei jarraiki. Arau-hausteek bestelako erantzukizunak ere ekarri ahaliko dituzte.

Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du iholako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.

Café Billares

**JOLAS  
TOKI**

(AIZOAIN) 948 351960

Potigono Plazaola



**REPSOL Berriozar**



**Ibaia energy**

**NUOVA GERENCIA**

**FESTA ONAK  
PASA!!**

Avda. Guipuzcoa, 39  
948 77 37 55

# PROGRAMA DE LAS PEÑAS



## LOS CUBAS (C/ Iruñalde)

### Miércoles 28

- 17:30 h. Salida al chupinazo desde el local con la charanga. Zurracapote gratis
- 00:00 h. Karaoke

### Jueves 29

- 19:30 h. Fiesta latina con el grupo "Duo Imperial" y mojito en la sociedad.  
(si hace buen tiempo en la calle)

### Viernes 30

- 19:00 h. Espectáculo de magia con Massil
- 00:30 h. Frank DJ

### Sábado 31

- 13:00 h. Exhibición de Pole dance en la calle
- 19:30 h. Concierto de rock: "ChangeCover"  
(si hace buen tiempo en la calle)
- 00:30 DJ

### Domingo 1

- 11:30 h. Degustación de queso
- 20:00 h. Chistorrada fin de fiesta con rancheras en directo

## ZULO ALAI (C/ Errekalde)

### Miércoles 28

- 17:30 h. Salida hacia Plaza Eguzki
- 19:00 h. Lunch, entrega de pánuelos a nuevas personas socias y Foto de la Peña.

### Viernes 30

- 22:00 h. Bocatas en la Sociedad.
- 00:30 h. DJ Jotatxo

### Sábado 31

- 06:30 h. Salida de la Sociedad a las dianas
- 14:30 h. Comida
- 17:00 h. Actuación musical con magia
- 22:00 h. Bocataada
- 23:00 h. Salida con la txaranga por las calles.
- 01:30 h. DJ Jotatxo

### Domingo 1

- 12:00 h. Vermut concierto
- 13:00 h. Danzas: jauziak
- 14:30 h. Paellada

## SAN CRISTÓBAL (C/ Iruñalde)

### Miércoles 28

- 17:30 h. Salida al chupinazo con tecnocarro. Zurracapote

### Sábado 31

- 14:30 h. Comida; menú sidrería
- 15:00 h. Animación infantil
- 17:00 h. D.J. Iñaki

## LABARGA (C/ Donamaria)

### Miércoles 28

- 14:30 h. Comida
- 18:15 h. Foto-pote
- 22:30 h. Fidel

### Jueves 29

- 20:30 h. Pintxopote, nuevas creaciones de pintxos

### Viernes 30

- 19:30 h. Lanzamiento de txapela en Plaza Eguzki
- 22:30 h. Cena
- 01:00 h. Txente Balader

### Sábado 31

- 13:00 h. Sardinada
- 24:00 h. Concierto: ATZ

### Domingo 1

- 13:00 h. Fritopote musical con "ETNA MAID"

**Restaurante**





Venecia

¡Felices Fiestas!



**Platos combinados  
Bocadillos  
Raciones...**

**Tel: 948 033 555  
618 653 750  
C/ Artekale nº13  
Berriozar**

Centro Parasitario

-Osteopatía  
- Masaje

R. Soria

Osteópata D.O.: Nº Reg. ROP: SGR/13-329  
Rakel Soria

Errota, 2 bajo. Beriozar  
rsoriaosteopatia@gmail.com

Tel. 948 104 450



# PEÑEN EGITARAU

## LOS CUBAS (Iruñalde k.)

### Asteazken 28a

- 17:30 Egoitzatik txupinazora txarangak lagunduta, Zurrakapotea doan
- 00:00 Karaokea

### Ostegun 29a

- 19:30 Jaialdi latindarra. "Duo Imperial" taldearen emanaldia eta mojitoa elkartean (eguraldi ona egiten badu, kalean)

### Ostiral 30a

- 19:00 Massil Magoaren ikuskizuna
- 00:30 Frank DJa

### Larunbat 31

- 13:00 Barra-dantza erakustaldia kalean
- 19:30 Rock kontzertua: "ChangeCover" (eguraldi ona egiten badu, kalean)
- 00:30 DJa

### Igande 1a

- 11:30 Gazta jatea
- 20:00 Jaia bukaerako txistor jatea eta zuzeneko ranchera emanaldia

## ZULO ALAI (Errekaldea k.)

### Asteazken 28a

- 17:30 Kalejira Eguzki plazara
- 19:30 Otamena, zapien banaketa bazkide berriei eta peñaren argazkia

### Ostiral 30a

- 22:00 Ogitartekoak Elkartean
- 00:30 Jotatxo DJa

### Larunbat 31

- 06:30 Kalejira Elkartetik dianetara
- 14:30 Bazkaria
- 17:00 Musika eta magia ikuskizuna
- 22:00 Ogitartekoak
- 23:00 Txarangaren kalejira
- 01:30 Jotatxo DJa

### Igande 1a

- 12:00 Bermut-kontzertua
- 13:00 Dantzak: jauziak
- 14:30 Bazkaria

## SAN CRISTÓBAL (Iruñalde k.)

### Asteazken 28a

- 17:30 Txupinazorako kalejira teknogurdiak lagunduta, Zurrakapotea

### Larunbat 31

- 14:30 Bazkaria. Sagardotegiko menua
- 15:00 Hur animazioa
- 17:00 Inaki DJa

## LABARGA (Donamaria k.)

### Asteazken 28a

- 14:30 Bazkaria
- 18:15 Argazki-potea
- 22:30 Fidel

### Ostegun 29a

- 20:30 Pintxo-potea, pintxo berrien sormena

### Ostiral 30a

- 19:30 Txapela jaurtiketa Eguzki plazan
- 22:30 Afaria
- 01:00 Txente Balader

### Larunbat 31

- 13:00 Sardina jatea
- 24:00 Kontzertua: ATZ

### Igande 1a

- 13:00 Frijitu-pote musikala ETNA MAID taldearekin

## Bar y Piqueteadero Buenos Aires



Platos combinados  
Fritos Latinos  
y mucho más

Avd. de Guipuzcoa N°12, bajo  
640 735 785 - 640 678 452

## GROWBERRI SHOP

Todo lo que necesitas  
para tu cultivo...

Behar duzun guztia  
zure landaretarako...

Avd. Gipuzkoa, 34 - Tel. 948 309 597

## TORNEO INTERPEÑAS FUTBOL 6

Miércoles 28 de agosto  
19:00 h.(Final) Campo de fútbol 8.

## DEPORTE RURAL

Sábado 1 de agosto

18:30 h. Parque Ilargi

- Exhibición de Herri Kirola.
- Prueba Popular.

Organiza: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

## PELOTA

Sábado 31 de agosto

20:00 h.: Partido de la Escuela Pelota Berriozar  
(Club BKE)

20:30 h.: Partidos Aficionados

Navarra vs. Gipuzkoa :

**SALABERRIA-MARIEZKURRENA I**

**ZUBIZARRETA-TELLETXEA**

21:30 h.: Partido de profesionales:

**AGIRRE - MARIEZKURRENA II**

**LASO – ARETXABAETA**

Frontón del Polideportivo.

Precio:

Entrada anticipada:

Cancha 15 €, Paseo Grada 10 €

Taquilla: Cancha 20 €

Paseo Grada 15 €

Organiza: BKE Y BAIKO

## PEÑEN ARTEKO FUTBOL 6KO TXAPELKETA

Abuztuak 28, asteazkena  
19:00etan (Finala) Futbol 8ko zelaietan.

## HERRI KIROLA

Abuztuak 31, larunbata

18:30ean. Ilargi parkean

- Erakustaldia.
- Herri proba.

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

## PILOTA

Abuztuak 31, larunbata

20:00etan Berriozarko Pilota Eskolaren partida  
(BKE elkarte)

20:30ean: Pilotari amateurren partida

Navarra vs. Gipuzkoa :

**SALABERRIA-MARIEZKURRENA I.a**

**ZUBIZARRETA-TELLETXEA**

21:30ean: Pilotari profesionalen partida:

**AGIRRE - MARIEZKURRENA II.a**

**LASO – ARETXABAETA**

Kiroldegiko frontoian

Prezioak:

Aldez aurretik:

Kantxan 15 euro, harmailan 10 euro

Txarteldegian:

Kantxan 20 euro, harmailan 15 euro

Antolatzaileak: BKE eta BAIKO

### PRESUPUESTO FIESTAS 2019 / 2019KO JAIETAKO AURREKONTUA

MÚSICA / MUSIKA	45.843,75
VAQUILLAS / BIGANTXAK	5.487,37
COMPARSA / KONPARTSA	2.500,00
PIROTECNIA / PIROTEKNIA	3.000,00
GASTRONOMIA / JATEKOAK	2.650,00
INFANTIL / HAURRAK	11.947,00
CONCURSOS LOCALES / HERRI LEHIAKETAK	1.550,00
FERIANTES / FERIETAKOAK	1.800,00
DIFUSIÓN / ZABALKUNDEA	300,00
PRODUCCIÓN / EKOIZPENA	6.000,00
VARIOS / DENETARIK	3.900,00
TOTAL / OSOTARA	84.978,12

A-zero  
D.L. /L.G. Na 1199-2013



**LARRAZA**  
ADMINISTRACIÓN  
DE FINCAS

**Jose Larraza Legarra**  
Etxebizitzen administratzailea

Etxaburua, 1 - 31013 Berriozar  
Tel. 948 065 570- Fax. 948 063 634  
jose.larraza@gmail.com

Bizilagunen komunitateak • Comunidades de vecinos  
Etxebizitzen administrazioa • Administración de fincas

[www.larraza.es](http://www.larraza.es)

# NUEVA TITULARIDAD



Librería,  
Papelería,  
Loterías...

Pza. Donantes de Navarra 3, - 31013 Berrioizar

## JAI ZORIONTSUAK



DEPORTES

KIROLAK

Donamaria, 8 BERRIOIZAR - 948 300 774



*Jai Zoriontsuak!*

Fotografías, lienzos, planos  
puzles, sellos de caucho, fotocopias,  
material de oficina, encuadernaciones...

Donantes de Navarra 9  
31013 Berrioizar  
948 076 495  
a-zero@a-zero.eus

## MENU ESPECIAL FIESTAS DE BERRIOIZAR



ENTRANTES AL CENTRO  
SEGUNDOS A ELEGIR:  
PESCADO O CARNE  
POSTRE, BEBIDA Y PAN

23€  
IVA incluido

BAR-RESTAURANTE 101  
**DESDE** DESSEAMOS FELICES FIESTAS!  
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZUEGU!

TEL. RESERVAS: 948 07 08 52

## Fast Motor



*Especialistas en reparación y mantenimiento del automóvil*

Cambios de aceite, filtros, revisión de frenos,  
cambios de embrague, escapes, suspensión,  
aire acondicionado, neumáticos nuevos y de segunda mano,  
camperizaciones

Pol. Ind. Plazaola, manzana E - Nave 12  
31195 Aizoain (Navarra)

Telf.: 617 184 116 | e-mail: multiservicios@live.com



## ESTAS FIESTAS MENÚ CON 2 ESTRELLAS MICHELÍN

Y además:  
Menús especiales para grupos, salones  
privados, cafetería, ludoteca...

Información y reservas:  
948 30 22 11  
www.hotelpamplonaeltoro.com

EVENTSHOTELS  
★★★★  
**elTORO**  
PAMPLONA SPA

Construcciones

# Aico

Rehabilitación de Cubiertas  
Rehabilitación de Fachadas.  
Fachadas Ventiladas y SATE  
Impermeabilizaciones  
Mantenimiento de Edificios



C/San Agustín 21-23 bajo • Teléfono 948 300 967 Móvil 616 307 533 • 31013 BERRIOZAR  
[www.aicoconstruccion.com](http://www.aicoconstruccion.com)

## AÍSLA TU CASA Y A HORRA

Aislamiento térmico y acústico

Único aislante de celulosa fabricado en Navarra

Aísla tu casa con celulosa, en **un día, sin obra**, a un **bajo coste** y con un producto **totalmente ecológico**



**50% ahorro En un día Sin obra**

*Aplicación rápida y limpia  
Mira aquí el video*



**A AISLANat**  
AISLANTE DE CELULOSA

948 33 00 15 – 627 41 22 69

[www.aislantesaislanat.es](http://www.aislantesaislanat.es)

